

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Red Carpet 红地毯

- Oliver: 大家好, 欢迎收听 BBC Learning English. 我是 Oliver。
- Helen: Hello, I'm Helen. You're listening to the Entertainment show from BBC Learning English.
- Oliver: 在这个节目里, 我们会和你一起分享国际娱乐界的最新信息。
- Helen: The awards' season is coming up soon.
- Oliver: 说到评奖, awards, 我们知道金球奖刚刚结束, 而奥斯卡奖也会在几周后颁发。
- Helen: I'd like to speculate with you who're going to win this year's Oscars, but that's not what I'm interested in today.
- Oliver: So what do you want to tell us about today?
- Helen: How about fashion on the red carpet?
- Oliver: Carpet 地毯。这么说你想和我们说说在红地毯上的时尚潮流?
- Helen: Every year at these important film, TV or music awards, there is more coverage on who's wearing what than who has won what. The public is fascinated by the clothes worn by the stars to these awards.
- Oliver: 那么观众的这种着迷是什么时候开始的呢? In Style 的时尚版主编 Jess Wood 和我们谈了他的观点。
- Helen: Just a few words to help you to understand Jess. A turning point
- Oliver: 转折点 a turning point.

Insert

It's generally agreed that 1922 was the first use of the red carpet associated with films. And I think the televising of the Oscars in '53 – I think that was a big turning point – now it's watched by over a billion people.

- Helen: So, according to Jess, the general view is that the first use of the red carpet was in 1922.

- Oliver:** 在 1922 年，红地毯第一次为电影首映式铺开。
- Helen:** Jess also said that the televising of the Oscars in 1953 was a big turning point.
- Oliver:** 1953 人们可以通过电视看到奥斯卡奖颁奖，因此给观众带来了极大的兴趣，人们也更加关注在红地毯上出现的明星们和他们穿的礼服。
- Helen:** And now over one billion people around the world tune into the ceremony.
- Oliver:** That's a lot of people and high exposure for the stars.
- Helen:** And this intense interest on what the stars wear to the awards creates a platform for the fashion designers to showcase their creative work.
- Oliver:** 在颁奖礼上的红地毯星光大道，所有人都对明星穿着的漂亮礼服而着迷。
- Helen:** So what qualities does a dress have to have in order to make an impact?
- Oliver:** Amanda Wakeley 是英国著名的时装设计师，让我们听听她的观点。

Insert

I don't think it's just about the dress, I think it's the whole image. It's matching the dress to the celebrity, it's the celebrity getting their hair right, their make up right, their jewellery, their shoes, their accessories right, as well as the fabulous dress. It doesn't have to be bells and whistles – in fact that's when it can go very very wrong.

- Helen:** I agree with Amanda here, it's not just about the beautiful dress, it's the whole image.
- Oliver:** 如果一位名人给观众带来极大的视觉冲击，那绝对不单单是服装，而是整体形象。The whole image.
- Helen:** I think it all sounds terribly complicated and hard work too. To match the dresses, the celebrities also have to get their hair right.
- Oliver:** 要为礼服搭配合适的发型。
- Helen:** The make up has to be right.
- Oliver:** 化妆 make up.
- Helen:** Other things the celebrities have to think about are jewellery, shoes and accessories.
- Oliver:** 你刚刚提到的都是为搭配礼服的细节，对整体造型可是非常重要。
- Helen:** Exactly. Amanda also believes that the whole image doesn't have to be fancy, or as she says, it doesn't have to be bells and whistles.

Oliver: 铃铛和哨子? What does it mean?

Helen: It means lots of extra things you can add on to a product to make it special.

Oliver: 这个俗语的意思就是你可以给你的产品附加上的东西。比如我的手机里就有很多我不知道怎么用的功能, 我可以说我的手机有很多铃铛和哨子吗?

Helen: Yes, you can. Your phone has lots of bells and whistles. And here, Amanda means that some dresses have lots of extra designs on them, but that could be too much, and not a good thing.

Oliver: Let's hear from Amanda again.

Insert

I don't think it's just about the dress, I think it's the whole image. It's matching the dress to the celebrity, it's the celebrity getting their hair right, their make up right, their jewellery, their shoes, their accessories right, as well as the fabulous dress. It doesn't have to be bells and whistles – in fact that's when it can go very very wrong.

Helen: Sadly we're running out of time again. We'll be looking at other fashion trends at award ceremonies in the future, so do join us next time.

Oliver: Thanks for listening. 下次节目再见。

Helen: Bye.